

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

N° 19

Tuesday, March 8, 2016

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
65 Elizabeth II

Le mardi 8 mars 2016

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Joyal
Ataullahjan	Demers	Kenny
Baker	Downe	Lang
Batters	Doyle	Maltais
Bellemare	Eaton	Manning
Beyak	Eggleton	Marshall
Black	Enverga	Martin
Boisvenu	Fraser	McCoy
Campbell	Frum	McInnis
Carignan	Furey	McIntyre
Cools	Greene	Mercer
Cordy	Hervieux-Payette	Merchant
Cowan	Housakos	Meredith
Dagenais	Hubley	Mitchell
Dawson	Jaffer	Mockler

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Joyal
Ataullahjan	Demers	Kenny
Baker	Downe	Lang
Batters	Doyle	Maltais
Bellemare	Eaton	Manning
Beyak	Eggleton	Marshall
Black	Enverga	Martin
Boisvenu	Fraser	McCoy
Campbell	Frum	McInnis
Carignan	Furey	McIntyre
Cools	Greene	Mercer
Cordy	Hervieux-Payette	Merchant
Cowan	Housakos	Meredith
Dagenais	Hubley	Mitchell
Dawson	Jaffer	Mockler

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Moore	Smith (<i>Saurel</i>)
Munson	Stewart Olsen
Nancy Ruth	Tannas
Neufeld	Tardif
Ngo	Tkachuk
Ogilvie	Unger
Oh	Wallace
Patterson	Wallin
Poirier	Watt
Raine	Wells
Ringuette	White
Runciman	
Seidman	
Sibbeston	
Smith (<i>Cobourg</i>)	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Moore	Smith (<i>Saurel</i>)
Munson	Stewart Olsen
Nancy Ruth	Tannas
Neufeld	Tardif
Ngo	Tkachuk
Ogilvie	Unger
Oh	Wallace
Patterson	Wallin
Poirier	Watt
Raine	Wells
Ringuette	White
Runciman	
Seidman	
Sibbeston	
Smith (<i>Cobourg</i>)	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Fraser tabled the following:

Reports on Plans and Priorities, Main Estimates, 2016-2017:

Administrative Tribunals Support Service of Canada
Agriculture and Agri-Food Canada
Atlantic Canada Opportunities Agency
Canada Border Services Agency
Canada Economic Development Agency for
Quebec Regions
Canada Revenue Agency
Canada School of Public Service
Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Canadian Environmental Assessment Agency
Canadian Food Inspection Agency
Canadian Grain Commission
Canadian Heritage
Canadian Human Rights Commission
Canadian Institutes of Health Research
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
Canadian Northern Economic Development Agency
Canadian Nuclear Safety Commission
Canadian Radio-television and Telecommunications
Commission
Canadian Space Agency
Canadian Transportation Agency
Civilian Review and Complaints Commission for the
Royal Canadian Mounted Police
Copyright Board of Canada
Correctional Service of Canada
Courts Administration Service
Department of Finance Canada
Department of Justice Canada
Department of National Defence and the
Canadian Armed Forces
Employment and Social Development Canada
Environment and Climate Change Canada
Federal Economic Development Agency for
Southern Ontario
Financial Transactions and Reports Analysis Centre
of Canada
Fisheries and Oceans Canada
Global Affairs Canada
Health Canada
Immigration and Refugee Board of Canada
Immigration, Refugees and Citizenship Canada
Indigenous and Northern Affairs Canada
Infrastructure Canada
Innovation, Science and Economic Development Canada

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Fraser dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapports sur les plans et les priorités, Budget principal des
dépenses 2016-2017 :

Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs
Agriculture et Agroalimentaire Canada
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Agence des services frontaliers du Canada
Développement économique du Canada pour
les régions du Québec
Agence du revenu du Canada
École de la fonction publique du Canada
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Agence canadienne d'évaluation environnementale
Agence canadienne d'inspection des aliments
Commission canadienne des grains
Patrimoine canadien
Commission canadienne des droits de la personne
Instituts de recherche en santé du Canada
Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes
Agence canadienne de développement économique du Nord
Commission canadienne de sûreté nucléaire
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes
Agence spatiale canadienne
Office des transports du Canada
Commission civile d'examen et de traitement des
plaintes relatives à la GRC
Commission du droit d'auteur Canada
Service correctionnel du Canada
Service administratif des tribunaux judiciaires
Ministère des Finances Canada
Ministère de la Justice Canada
Ministère de la défense nationale et les
forces armées canadiennes
Emploi et Développement social Canada
Environnement et Changement climatique Canada
Agence fédérale de développement économique pour le
Sud de l'Ontario
Centre d'analyse des opérations et déclarations financières
du Canada
Pêches et Océans Canada
Affaires mondiales Canada
Santé Canada
Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada
Affaires autochtones et du Nord Canada
Infrastructure Canada
Innovation, Sciences et Développement économique Canada.

Library and Archives Canada	Bibliothèque et Archives Canada
Military Grievances External Review Committee	Comité externe d'examen des griefs militaires
Military Police Complaints Commission of Canada	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada
National Battlefields Commission	Commission des champs de bataille nationaux
National Energy Board	Office national de l'énergie
National Film Board	Office national du film
National Research Council of Canada	Conseil national de recherches Canada
Natural Resources Canada	Ressources naturelles Canada
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
Northern Pipeline Agency	Administration du pipe-line du Nord
Office of the Auditor General of Canada	Bureau du vérificateur général du Canada
Office of the Chief Electoral Officer	Bureau du directeur général des élections
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada	Commissariat à la magistrature fédérale Canada
Office of the Commissioner of Lobbying of Canada	Commissariat au lobbying du Canada
Office of the Commissioner of Official Languages	Commissariat aux langues officielles
Office of the Communications Security Establishment Commissioner	Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications
Office of the Correctional Investigator	Bureau de l'enquêteur correctionnel
Office of the Information Commissioner of Canada	Commissariat à l'information du Canada
Office of the Privacy Commissioner of Canada	Commissariat à la protection de la vie privée du Canada
Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada	Commissariat à l'intégrité du secteur public Canada
Office of the Superintendent of Financial Institutions	Bureau du surintendant des institutions financières
Parks Canada Agency	Agence Parcs Canada
Parole Board of Canada	Commission des libérations conditionnelles du Canada
Patented Medicine Prices Review Board	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Polar Knowledge Canada	Savoir polaire Canada
Privy Council Office	Bureau du Conseil privé
Public Health Agency of Canada	Agence de la santé publique du Canada
Public Prosecution Service of Canada	Service des poursuites pénales du Canada
Public Safety Canada	Sécurité publique Canada
Public Service Commission of Canada	Commission de la fonction publique du Canada
Public Services and Procurement Canada	Services publics et Approvisionnement Canada
RCMP External Review Committee	Comité externe d'examen de la GRC
Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada
Security Intelligence Review Committee	Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
Shared Services Canada	Services partagés Canada
Social Sciences and Humanities Research Council	Conseil de recherches en sciences humaines
Statistics Canada	Statistique Canada
Status of Women Canada	Condition féminine Canada
Supreme Court of Canada	Cour suprême du Canada
Transport Canada	Transports Canada
Transportation Safety Board of Canada	Bureau de la sécurité des transports du Canada
Treasury Board of Canada Secretariat	Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
Veterans Affairs Canada	Anciens Combattants Canada
Veterans Review and Appeal Board	Tribunal des anciens combattants (révision et appel)
Western Economic Diversification Canada.—Sessional Paper No. 1/42-196.	Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.—Document parlementaire n ^o 1/42-196.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Ogilvie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on January 26, 2016, and February 17, 2016, the committee deposited with the Clerk of the Senate on March 1, 2016, its second report entitled *Obesity in Canada: A Whole-of-Society Approach for a Healthier Canada*.—Sessional Paper No. 1/42-195S

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Ogilvie, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 26 janvier 2016 et le 17 février 2016, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 1^{er} mars 2016 son deuxième rapport intitulé *L'obésité au Canada: une approche pansociétale pour un Canada en meilleure santé*.—Document parlementaire n^o 1/42-195S

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 14 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-205, An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be read the second time.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-207, An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be read the second time.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-218, An Act respecting Latin American Heritage Month.

The Honourable Senator Enverga moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et modifiant d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes.

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain.

L'honorable sénateur Enverga propose, appuyé par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 51, 60, 43, 7, 31, 25, 6 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That, in order to allow the Senate to receive a Minister of the Crown during Question Period as authorized by the Senate on December 10, 2015, and notwithstanding rule 4-7, when the Senate sits on Wednesday, March 9, 2016, Question Period shall begin at 3:30 p.m., with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Question Period;

That, if a standing vote would conflict with the holding of Question Period at 3:30 p.m. on that day, the vote be postponed until immediately after the conclusion of Question Period;

That, if the bells are ringing for a vote at 3:30 p.m. on that day, they be interrupted for Question Period at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining; and

That, if the Senate concludes its business before 3:30 p.m. on that day, the sitting be suspended until that time for the purpose of holding Question Period.

The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Fraser called the attention of the Senate to the work of the Inter-Parliamentary Union's Committee on the Human Rights of Parliamentarians.

After debate,

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 51, 60, 43, 7, 31, 25, 6 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur Carignan, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que, pour permettre au Sénat de recevoir un ministre de la Couronne au cours de la période des questions tel qu'autorisé par le Sénat le 10 décembre 2015, et nonobstant ce que prévoit l'article 4-7 du Règlement, lorsque le Sénat siégera le mercredi 9 mars 2016, la période des questions ait lieu à 15 h 30, toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin de la période des questions;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec la période des questions tenue à 15 h 30 ce jour-là, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après la période des questions;

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 h 30 ce jour-là, elle cesse de se faire entendre pendant la période des questions et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps restant;

Que, si le Sénat termine ses travaux avant 15 h 30 ce jour-là, la séance soit suspendue jusqu'à 15 h 30, heure de la période des questions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Fraser attire l'attention du Sénat sur le travail du Comité des droits de l'homme des parlementaires de l'Union interparlementaire.

Après débat,

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

The Honourable Senator Ngo called the attention of the Senate to the hostile behavior of the People's Republic of China in the escalating territorial claim dispute in the South China Sea.

After debate,

The Honourable Senator Enverga moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:03 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Document entitled "Pathways: Connecting Canada's Transportation System to the World", pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10.—Sessional Paper No. 1/42-188.

Report of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *British Columbia Treaty Commission Act*, S.C. 1995, c. 45, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-189.

Report of the First Nations Lands Advisory Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the section 41.2 of the Framework Agreement on First Nation Land Management, as ratified by the *First Nations Land Management Act*, S.C. 1999, c. 24, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/42-190.

Annual Report of the Specific Claims Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Specific Claims Tribunal Act*, S.C. 2008, c. 22, s. 40.—Sessional Paper No. 1/42-191.

Progress Report of the Federal Sustainable Development Strategy for the year 2015, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 7(2).—Sessional Paper No. 1/42-192.

L'honorable sénateur Ngo attire l'attention du Sénat sur le comportement hostile de la République populaire de Chine dans l'escalade du conflit entourant la revendication territoriale dans la mer de Chine méridionale.

Après débat,

L'honorable sénateur Enverga propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 3, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Document intitulé « Parcours : Brancher le système de transport du Canada au reste du monde », conformément à la *Loi sur les Transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10.—Document parlementaire n° 1/42-188.

Rapport de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique*, L.C. 1995, ch. 45, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-189.

Rapport de la Commission consultative en gestion foncière des Premières nations, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à l'article 41.2 de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations, ratifié par la *Loi sur la gestion des terres des premières nations*, L.C. 1999, ch. 24, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/42-190.

Rapport annuel du Tribunal des revendications particulières pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur le Tribunal des revendications particulières*, L.C. 2008, ch. 22, art. 40.—Document parlementaire n° 1/42-191.

Rapport d'étape sur la stratégie fédérale de développement durable pour l'année 2015, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 7(2).—Document parlementaire n° 1/42-192.

Report of operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Fisheries Development Act*, R.S.C. 1985, c. F-21, s. 10.—Sessional Paper No. 1/42-193.

Summary of the Corporate Business Plan for 2016-2017 to 2018-2019 of the Canada Revenue Agency, pursuant to the *Canada Revenue Agency Act*, S.C. 1999, c. 17, sbs. 49(2).—Sessional Paper No. 1/42-194.

Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur le développement de la pêche*, L.R.C. 1985, ch. F-21, art. 10.—Document parlementaire n° 1/42-193.

Sommaire du Plan d'entreprise de 2016-2017 à 2018-2019 de l'Agence du revenu du Canada, conformément à la *Loi sur l'Agence du revenu du Canada*, L.C. 1999, ch. 17, par. 49(2).—Document parlementaire n° 1/42-194.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Beyak (*March 4, 2016*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator MacDonald (*March 4, 2016*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Rivard (*March 2, 2016*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Eaton (*March 2, 2016*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Lang (*March 4, 2016*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Enverga (*March 2, 2016*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Oh (*March 8, 2016*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator McIntyre (*March 7, 2016*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Oh (*March 8, 2016*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Housakos (*March 8, 2016*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator MacDonald (*March 4, 2016*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Plett (*March 4, 2016*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 4 mars 2016*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 4 mars 2016*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 2 mars 2016*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 2 mars 2016*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 4 mars 2016*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 2 mars 2016*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 8 mars 2016*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 7 mars 2016*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 8 mars 2016*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 8 mars 2016*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 4 mars 2016*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 4 mars 2016*).

Corrigenda

(Journals of the Senate of Thursday, February 25, 2016)

Remove the name of the Honourable Senator Smith, P.C., (*Cobourg*) from the list of senators convened and from the list of senators in attendance to business.

○ ○ ○

(Journals of the Senate of Thursday, February 25, 2016)

Add the name of the Honourable Senator Smith (*Saurel*) to the list of senators convened and to the list of senators in attendance to business.

Corrigenda

(Journaux du Sénat du jeudi 25 février 2016)

Enlever le nom de l'honorable sénateur Smith, C.P., (*Cobourg*) de la liste de présences des sénateurs et de la liste des sénateurs participant aux travaux.

○ ○ ○

(Journaux du Sénat du jeudi 25 février 2016)

Ajouter le nom de l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) à la liste de présences des sénateurs et à la liste des sénateurs participant aux travaux.